

NATIONAL
GEOGRAPHIC

美国国家地理学会旅行家丛书

- 最详尽的旅游指南
- 最实用的独家贴士
- 最精彩的完美体验
- 最不容错过的美景美食

南非

(英) 罗伯塔·高斯 (英) 理查德·怀特克 著
王卫红 王迪 译



旅游教育出版社



Copyright © 2009 National Geographic Society.

All rights reserved. Reproduction of the whole or any part of the contents without written permission from the publisher is prohibited.

Copyright Chinese edition © 2010 National Geographic Society All rights reserved.

中华人民共和国国家版权局著作权合同登记图字：2010-01-601号

丛书策划：刘 权 李荣强

责任编辑：李荣强 王延永

图书在版编目（CIP）数据

南非 /（英）高斯，（英）怀特克著；王卫红，王迪译.—北京：旅游教育出版社，2010.7

（美国国家地理学会旅行家丛书）

ISBN 978-7-5637-1986-0

I.①南… II.①高… ②怀… ③王… ④王… III.①旅游指南—南非（阿扎尼亚） IV.①K947.89

中国版本图书馆CIP数据核字（2010）第092108号

美国国家地理学会旅行家丛书

南 非

（英）罗伯塔·高斯 （英）理查德·怀特克 著

王卫红 王 迪 译

项目策划：北京时尚博闻图书有限公司

网 址：www.book.trends.com.cn

出版单位：旅游教育出版社

地 址：北京市朝阳区定福庄南里1号

邮 编：100024

发行电话：（010）65778403 65728372 65767462（传真）

本社网址：www.tepcb.com

E - mai：tepfx@163.com

印刷单位：北京国彩印刷有限公司

经销单位：新华书店

开 本：889×1194 1/32

印 张：10.125

字 数：376千字

版 次：2010年8月第1版

印 次：2010年8月第1次印刷

定 价：48.00元

（图书如有装订差错请与发行部联系）

美国国家地理学会



旅行家
南非



美国国家地理学会

NATIONAL
GEOGRAPHIC

旅行家

南非

(英) 罗伯塔·高斯
(英) 理查德·怀特克 著
卫卫红 王迪 译



目 录

敞开心扉去旅行吧 6

计划行程 8

■ 历史和文化 13

今日南非 14 南非历史 22 餐饮 34
地貌风景 38 特写：动物 42 文学和艺术 46

■ 开普敦和半岛 55

开普敦 58 半岛 74

■ 西海岸 83

达令和葡萄酒乡 86 西海岸沿线 90

■ 西开普 99

开普葡萄种植园 102 奥茨胡恩及附近地区 108 花园路线 110

■ 东开普 117

伊丽莎白港 120 走进卡鲁高地 132
东伦敦及附近地区 134 荒芜海岸 138

■ 德班和夸祖鲁—纳塔尔 141

德班 144 德班周边 154 真实非洲 157

■ 克鲁格与姆普马兰加 173

克鲁格国家公园 176 克鲁格周边 186

■ 约翰内斯堡及内陆地区 195

约翰内斯堡 198 索韦托 212 比勒陀利亚 216
人类文明的摇篮 226 约翰内斯堡外围 232

■ 北开普 245

金伯利 248 卡拉哈里 251 纳马夸兰 264

旅游指南 270

酒店与餐厅 279 购物 314 娱乐 316 户外活动 318

第2-3页：滕贝大象公园，本省最大动物的家园。

对页面：开普敦附近坎普斯湾（Camps）海岸，后面是十二指峰。

敞开心扉去旅行吧

明智的旅行者会为出行精心安排，满载收获而归。当您带着责任感去旅游，所到之处，您都能为当地野生动物、历史古迹和文化遗产的保护尽一份微薄之力。同时，您也能丰富自己的阅历。

想成为读懂地理、有见识的旅行者吗？下面是很好的建议哦：

- 意识到您的到来会给旅游景点增添一抹色彩
- 把您的金钱与时间花费在有地方特色的东西上吧。（当然，这会使旅行趣味盎然）
- 尊重目的地的自然遗产和文化遗产。
- 尊重目的地的习俗和传统。
- 当看到某个有趣的地方和独一无二的事物时，如自然风景、音乐、食物、具有历史意义的村庄、建筑，面对当地居民，请不要吝惜您对它们的赞叹。
- 有钱捧钱场，没钱捧人场：支持那些为保存地方特色而努力的人们，多光顾一些特色买卖。发掘特色商店、餐厅、酒馆，还有热爱当地、精心呵护它并以它为豪的旅游工作人员。不要去那些有损当地特色的商店。
- 丰富自己，归家时带回去更多的回忆与故事，心里明白自己这一趟为目的地的保护作出了贡献，旅游使目的地更具内涵。

这种旅游被我们称为“地理旅游”（geotourism），其定义是：“旨在支持或增强一个地方的地理特征的旅游，包括其环境、文化、审美倾向、遗产和当地居民的生活状况。”想了解更多，请登录“《国家地理》杂志目的地可持续发展研究中心”网站www.nationalgeographic.com/travel/sustainable。



旅行家 南非

作者简介

罗伯塔·高斯 (Roberta Cosi)：作家，编辑，出生于约翰内斯堡，是一位勇敢的旅行家，对探索南非和整个国家的资源怀有极大的热情。

理查德·怀特克 (Richard Whitaker)：出生于南非并在当地接受教育。在约翰内斯堡的维特沃特斯兰德 (Witwatersrand) 大学毕业后，又先后在牛津大学和圣安德鲁斯 (St. Andrews) 大学获取古典学学位。在德班大学和开普敦大学执教几十年后，又开始了他的第二职业：作家。他的游迹广涉欧洲和非洲南部。

萨曼特·瑞德斯 (Samantha Reinders)：摄影师萨曼特·瑞德斯 (www.samreinders.com) 在事业刚起步时对前途并没有百分之百的把握，她把职业看做是各种不同的体验。诸如，带着猎枪，开着父亲挚爱的路虎越野车奔驰在非洲南部尘土飞扬的小路上，探索阿巴拉契亚神秘的山岭；或者是在椭圆办公室的出版社里，周旋在另外两个摄影师中间。无论是哪种经历，她的职业选择都让她能够去追逐企鹅，乘坐空军一号在空中飞翔，与鲨鱼共泳，和各种有趣的人打交道——从商人到流浪汉，从糕点店的老奶奶到监狱里身系三条命案的杀人犯。

瑞德斯在俄亥俄大学获得了视觉交流硕士学位。她的作品曾发表于《美国新闻和世界报道》(U.S News and World Report)、《时代》(Time)、《纽约时报》(The New York Times)、《快报》(L'express)、《明镜报》(Der Spiegel)、《公园大道》(Park Avenue)、《芝加哥论坛报》(The Chicago Tribune)、《伦敦金融时代》(The London Financial Times)。

瑞德斯于2005年重返家乡南非——回到她魂牵梦绕的尘土飞扬的小路。她目前居住于开普敦，从事当地及国外的故事写作。

计划行程

在南非，没有任何两个省份是相同的——南非是名副其实的世界博物馆，你可以在这一个国家里发现整个世界。无论你是想躺在沙滩上进行日光浴还是想参观世界一流的博物馆，无论在沙漠跋涉还是观看世界上最壮观的野生动物，无论啜饮美味葡萄酒还是品尝马来美食，在南非这些愿望都能实现。

行装准备

南非人着装礼仪不强调正式。在温暖的天气，短裤、凉鞋、T恤衫是最普遍的装束，许多地方午餐聚会时这种穿着都没问题（高档餐厅除外），甚至海边聚餐也可以这样穿着。裙装、长裤和开领衬衣是晚宴或者观看演出时的着装。如果你要做长途旅游，最好穿褐色、橄榄绿或者土黄色衣服以适应在荒野丛林行走。同时准备好望远镜、旅游鞋、背包、水瓶、太阳帽、防晒霜和药品（包括去南非东北海岸需要的疟疾药）。

有如此多的地方值得参观，制定一个行程表可不是一件容易的事情。其实一切都取决于你有多少时间。如果你只有一个星期的旅游时间，一定要去一趟开普敦和五大兽区（大象、狮子、猎豹、水牛和犀牛）的野生动物园，如克鲁格国家公园。你可以考虑直飞到开普敦，在这个繁华的大都市住三个晚上，然后飞到你要去的野生动物园，再待三个晚上。当然，如果有更多的时间，那么会有更多的美景在等你参观。

南非大多数城市都没有适合旅游的安全高效的公共交通系统。因此许多游客选择租用汽车在城市里或者不同城市之间游览。南非的沥青和石子公路很不错，在许多地方可以说很发达。你完全可以驾驶着你自己的或者租来的汽车，穿越国家的或者私人的狩猎区前往野生动物园。大部分地区一般的汽车就可以到达，少数地方需要四轮驱动汽车才能到。

但是有一点要牢记，南非国家很大，如果你的时间有限，最好选择坐飞机旅行。国有航空公司——南非航空（SAA）在南非所有大城市和大的城镇之间飞行，而联营航空（Airlink）和南非快递服务（South African Express）的小型飞机能带你到许多地方的旅游景点。

如果想体验真正的奢华之旅，可以考虑乘坐蓝色火

兽中之王。



车 (Blue Train) 或者非洲之傲豪华列车 (Rovos Rail), 它们在南非的几条固定线路上穿行。但是要记住, 坐火车旅游在开普敦和比勒陀利亚之间要花一到两个晚上的时间, 其意义不在快, 而是乘坐在舒服的座椅上欣赏到华丽的美景。

开普敦

母亲之城开普敦肯定会让你的心灵受到震撼。开普敦环绕在群山海洋之中, 自然景色旖旎迷人; 而300多年的殖民历史赋予这个城市丰富的文化和历史特色, 这些是其他城市不可比拟的。这座美丽发达、文化遗产丰富的城市绝对是你不可错过的必游之地。第一个旅游目的地非桌山 (Table Mountain) 莫属, 你可以徒步攀登或者乘缆车游览。站在山巅鸟瞰, 四周美景摄人心魄。如果要购物, 维多利亚和阿尔弗莱德瀑布 (Victoria and Alfred Waterfront) 是必去之地。此地处于一个繁忙的海港边上, 你可以由此搭乘渡船前往罗宾岛——尼尔森·曼德拉 (Nelson Mandela) 就曾被困禁在此岛。白天开车绕葡萄酒庄园兜一圈会感到很惬意, 不仅会得到味觉的享受, 而且还能欣赏到独特的风景。行程表上还应该包括游览

世界七大植物园之一的康斯坦博西国家植物园 (Kirstenbosch National Botanical Garden)。开普敦建有一个国际机场, 很容易到达。如果你先飞往约翰内斯堡, 则只需要两个小时就可由此地直飞到“母亲之城”。

开普敦周边: 如果你在开普敦能多逗留几天, 有很多旅游路线都值得试一试。你可以开车到开普角 (Cape Point) 欣赏波澜壮阔的海景, 也可以到东海岸的半岛, 在博尔德斯海滩和企鹅一起漫步, 或者去位于色彩斑斓的卡尔克湾 (Kalk Bay) 的古董店浏览。去西海岸可以欣赏到灿烂的风景, 尤其在纳马夸兰的花季去, 在艺术村里悠闲漫步。当然你也可以在斯泰伦博斯 (Stellenbosch)、帕尔 (Paarl)、法兰斯舒克 (Franschoek) 的葡萄酒庄园度过一个慵懒美好的下午。

如果你能多待一个星期, 可以考虑去花园路线, 这里距开普敦开车5小时的路程。美轮美奂的海岸延长线环绕着海滨小镇和美丽的海滩——南非人夏天蜂拥到此避暑。

游览野生动物园

克鲁格国家公园位于开普敦东北部, 坐飞机2个小时的行程, 开车则需要3

必游之地:

五大兽野生动物园 161, 176-185

站在桌山 (Table Mountain) 山巅鸟瞰开普敦风景 76-77

葡萄酒庄园品尝葡萄酒之旅 102-107

到开普敦罗宾岛或者约翰内斯堡的种族隔离纪念馆了解南非历史 69, 72-73 & 209-210

花园路线小城镇和海滩 110-115

德拉肯斯山脉和布须曼人岩石艺术 157-161

参观一个镇区, 例如约翰内斯堡的索韦托 (Soweto) 212-215

在南非美丽的海滩观日落 122, 129, 135-136, 154-155

开车穿越卡拉哈里 (Kalahari) 荒漠 251-263

天时间。它是世界最古老的动物保护区，每年吸引50多万的游客到此游览。除了五大兽（大象、狮子、猎豹、水牛和犀牛）外，其他迷人的动物也在此安家，包括长颈鹿、斑马、印度豹、河马、黑斑羚、土狼等。你可以近距离地观察这些动物的自然生活状态。公园有近1200英里（2000公里）的道路交通网，部分为铺砌道路，驾车狩猎方便舒适。喜欢冒险的游客可以选择无数的沙土路自行探索。

公园有多种不同的住宿方式供游客选择，从私家小舍到普通宿营。大部分的宿营有自己的餐馆，可以组织驾车或者步行狩猎。无论选择哪种住宿方式，提前预订都是明智的选择。

南非还有许多其他的狩猎区，比较知名的如位于东开普的阿多大象公园（Addo Elephant Park）和山区斑马国家公园（Mountain Zebra National Park）、自由邦东部的金门高地国家公园（the Golden Gate Highlands National Park）、北开普的坦克瓦卡鲁高地（Tankwa Karoo）

小费

给小费在南非是一种习惯。普通餐馆小费一般为账单的15%或者20%。大的宴会或餐厅有时自己增加小费。

每人每天付给导游和司机的小费大约为15兰特，总数由导游和司机自行分配。

饭店门童每个行李付2-5兰特。如果你自己驾车，记住给加油站的工作人员小费2-5兰特。参见第276页。

游客安全须知

犯罪在南非是一个很不幸的事实，尤其在约翰内斯堡。保持警惕可以保证你的安全。

街道安全意识：

- 避免夜间在黑暗偏僻的地方行走。
- 结队旅游，选择明亮人多的地方。
- 不要随身带太多现金。
- 避免穿戴引人注目的珠宝或者随意用闪光灯照相。
- 只乘坐酒店、餐厅或者游客中心推荐的出租车。

驾驶安全意识：

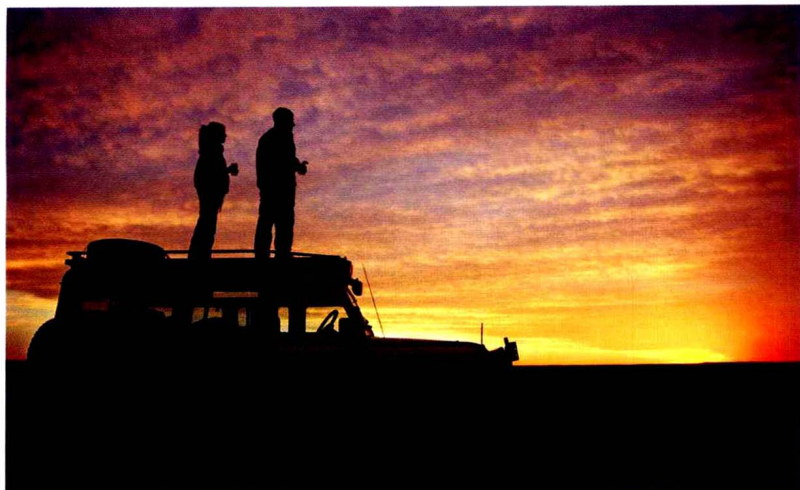
- 提前计划你的路线，记着在车里放本地图。
- 在市区随时保持车门紧锁，车窗紧闭。

- 把贵重物品放在车后面的行李箱内。

- 避免把车停在黑暗处，尽量把车停在离你的目的地最近的地方。
- 绝不要搭载陌生人。

饭店安全意识：

- 不要把行李放在大堂无人看管处或其他公共场所。
- 把贵重物品放在饭店房间的保险箱里或者放在前台。
- 如果有人贸然敲门，先问清楚是谁再开门。
- 在饭店的保险箱里放一份你的个人资料，如信用卡复印件、护照复印件等。



弗纳克潘（Verneuk Pan）景观，1929年陆地速度纪录创造地。

国家公园。所有这些地方都能带给你无可比拟的狩猎景象和难以忘怀的非洲体验之旅。

如果你有更多时间

豪登省（Gauteng Province）：豪登省省会约翰内斯堡是一个电子城市，一踏进这座繁华的大都市，你肯定会被它充满活力与刺激的电流所击倒。下列地方也同样不可错过：索韦托城镇、金矿开采现场、拉斯迪（Lesedi）文化村、种族隔离纪念馆，当然还有附近的一些购物中心。从约翰内斯堡出发很容易到达人类摇篮（Cradle of Humankind）和太阳城，人类摇篮里收集许多人类进化遗物的摹本，而太阳城则被称为南非的拉斯韦加斯。

夸祖鲁—纳塔尔省：友好的城市德班值得一游，这里有温泉、殖民建筑和各种不同文化。其南部和北部的海域为游客提供了南非最好的潜水、观赏狩猎、海滩和滨海城市。如果有时间，可以开车穿越古雅而富有乡村气息的中部蜿蜒小道（Midlands Meander），或者骑在马背上攀登德拉肯斯山脉。■

如何打国际电话

打国际电话，首先要拨打南非国际长途代码00，然后再拨打国家代号和地区号码。如果打往美国需要拨001加上你要拨打的号码，而打往英国则需要拨0044加上你要拨打的号码。市场上有不同类型的国际电话卡出售，最常用的是电信公司国际长途（Telkom Worldcall）预付卡。这种卡可能不是最便宜的，但是可以完全信赖，在任何公共或者私人电话上都可以用来打国际长途或者国内电话。如果你用手机打国际电话，记住国际漫游费很高，并且一些郊区或者狩猎区可能没有信号。



历史和文化

今日南非 14~21

精彩体验：帮忙建造房屋 20

南非历史 22~33

餐饮 34~37

精彩体验：酿酒之旅 37

地貌风景 38~41

特写：动物 42~45

文学和艺术 46~53

今日南非

游客很快会发现概括描述南非是件很困难的事情。这里同时使用11种官方语言；充满活力的城市既有非典型的第三世界定居点，又有世界一流的酒店和购物中心；陆地景观从繁密的灌木丛、碧绿的山脉、半沙漠的平原到绵延数里的美丽沙滩。你又如何来概括这个国家呢？

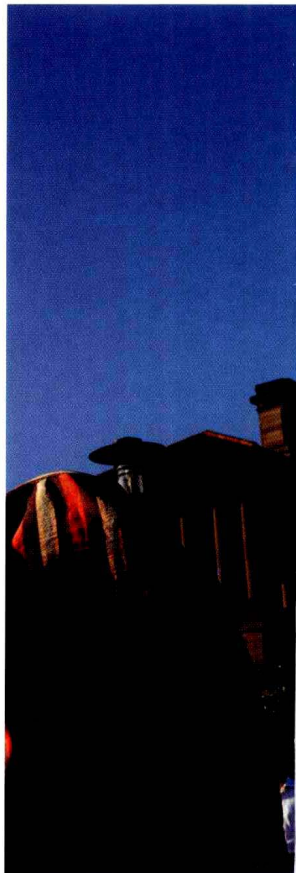
你可以在动物园里观看五大兽：大象、狮子、猎豹、水牛和犀牛。如果你喜欢冒险，可以到西开普或者自由邦水上竹筏漂流，或者到德拉肯斯登山或者远足，抑或到苏达瓦纳湾（Sodwana Bay）非洲最南端的热带岩石下潜水。热爱城市生活的人同样也可以发现许多有趣的事情——购买当地特色雕塑或者串珠工艺品，品味南非与众不同的美食和当地葡萄酒，观赏爵士乐，参观严肃剧院或者跳舞。

南非城市地平线上停满了起重机，一座座巨大建筑物拔地而起。从廉价住所到高档公寓，新的住房开发日益刷新城市的景观。因为举办2010年足球世界杯，整个南非都被极大的兴奋包围着，体育馆在开普敦、德班和约翰内斯堡三大城市如雨后春笋般拔地而起，新的酒店也应时而建，以迎接蜂拥而来的游客和世界杯观众。

在1994年第一次民主选举期间，只有390万国外游客到访南非，这一数字预期在2010年会增加到1000万。除了世界杯外，还有什么吸引这些国外游客来到非洲南部之巅呢？首先应该是一流的服务设施，如酒店、商店和开普敦世界闻名的维多利亚和阿尔弗莱德瀑布周边的餐厅，以及保护区几万平方公里保存完好的野生世界，如克鲁格国家公园、阿多大象动物园、赫卢赫卢韦乌姆福洛济（Hluhluwe Umfolozi）动物保护区等。除此之外还有现代化的银行系统、海港、道路、机场等优秀的基础建设，所有这些都为你的旅游成功提供了保证。

新南非

自从1994年以来这个国家就习惯上被称为“新南非”。这个称呼非常贴切，因为创新的精神鼓舞了整个民族。数以百万的南非人能够接受教育，拥有住房、医疗、电、纯净水以及选举权，而在以前他们完全被排除在外。新千年里，南非经济一直持续健康地



发展，比南非历史上任何一个时期都要长。干脆果断的媒体不受国家的干预，随时向人民传达信息，使政府保持警觉。

南非人对1994年后的社会制度感到骄傲。例如，国家宪法，在20世纪90年代初期由政治界多个群体详细研究制定而成，被公认为是世界上最民主的法律之一。这部宪法最重要的是表达了人民拒绝歧视的决心和保障他们的自由权利。例如，有权利自由交往，自由参与政府组织和经济组织，言论自由及出版自由等。南非人同样充分使用了他们的新宪法法院（constitutional court），其功能是检验国会通过的法律和基层法庭违背宪法原则作出的决定。

人民和语言

由于历史原因，南非这块土地上居住着形形色色的人口。西北

比勒陀利亚联合大厦，南非政府所在地。

